

# Le Sacrement de Baptême



*conféré aux adultes*

*Extrait du rituel Romain Latin-Français de 1962  
Pour les diocèses de langue française*

*Texte augmenté du rituel du baptême par étapes  
Publié le 16 avril 1962*

*NB. La célébration liturgique prévoit l'utilisation de la colonne de gauche (caractères ordinaires), certaines traductions françaises (ici en italique, comme les exorcismes ou les formules sacramentales) n'étant données que pour la compréhension des fidèles. Cette édition, au singulier, convient pour le baptême d'un homme ou d'une femme.*

© Fraternité Saint-Pierre 2012

## [ 1<sup>er</sup> degré – Baptême par étapes ]

### 1. Au pied de l'autel

1. *Le prêtre, revêtu du surplis, de l'étole et de la chape violette, se rend au pied de l'autel avec ses ministres, et à genoux, demande humblement à Dieu d'être digne d'administrer un tel sacrement ; il implore l'aide divine, puis se relève, se signe et dit :*

V. Deus in adjutorium meum  
intende.

R. Dómine ad adjuvandum me  
festina.

V. Gloria Patri, et Fílio, et  
Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et  
nunc et semper : et in sácula  
sæculórum. Amen.

V. O Dieu, venez à mon aide.

R. Seigneur, hâtez-vous de me  
secourir.

V. Gloire soit au Père, au Fils  
et au Saint-Esprit.

R. Comme il était au  
commencement, maintenant, et  
toujours, dans les siècles des  
siècles. Amen.

### 2. Puis il continue avec le clergé présent :

Ant. Effundam super vos aquam  
mundam, et mundabímini ab  
ómnibus inquinaméntis vestris,  
dicit Dóminus.

Antienne. Je répandrai sur vous  
une eau pure, et vous serez  
purifiés de toutes vos souillures,  
dit le Seigneur.

#### Psaume 8

Dómine, Dóminus noster, \* quam  
admiráble est nomen tuum in unívrsa  
terra !

Quóniam eleváta est magnificéntia tua  
\* super cælos.

Ex ore infántium et lacténtium  
perfecísti laudem propter inimícos tuos, \*  
ut déstruas inimícum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera  
digitórum tuórum : \* lunam et stellas,  
quæ tu fundásti.

Quid est homo quod memor es eius ?  
\* aut filius hóminis, quóniam vísitas  
eum ?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis,

Seigneur, notre Seigneur, \* que votre  
nom est admirable dans toute la terre !

Car votre magnificéntia est élevée \*  
au-dessus des cieux.

De la bouche des enfants et de ceux  
qui sont à la mamelle vous avez tiré une  
louange parfaite contre vos adversaires,  
\* pour détruire l'ennemi et le vengeur.

Quand je verrai vos cieux, les œuvres  
de vos doigts, \* la lune et les étoiles que  
vous avez créées.

Qu'est-ce que l'homme, pour que  
vous vous souveniez de lui ? \* ou le fils  
de l'homme, pour que vous le visitiez ?

Vous l'avez abaissé un peu au-

glória et honóre coronásti eum : \* et  
constituísti eum super ópera mánum  
tuárum.

Omnia subiecísti sub péibus eius, \*  
oves et boves univérsas : ínsuper et  
pécora campi.

Vólucres cæli, et pisces maris, \* qui  
perámbulant sémitas maris.

Dómīne, Dómīnus noster, \* quam  
admiráble est nomen tuum in univérsa  
terra !

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper,  
\* et in sécula sæculórum. Amen.

dessous des Anges, vous l'avez couronné  
de gloire et d'honneur : \* et vous l'avez  
établi sur les ouvrages de vos mains.

Vous avez mis toutes choses sous ses  
pieds, \* toutes les brebis, et tous les  
bœufs : et même les animaux des champs.

Les oiseaux du ciel, et les poissons de  
la mer, \* qui parcourent les sentiers de la  
mer.

Seigneur, notre Seigneur, \* que votre  
nom est admirable dans toute la terre !

Gloire au Père, et au Fils, \* et au  
Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, et  
maintenant, et toujours, \* et dans les  
siècles des siècles. Amen.

### Psaume 28

Afférte Dómino, filii Dei : \* afférte  
Dómino filios aríetum.

Afférte Dómino glóriam et honórem,  
afférte Dómino glóriam nómini eius : \*  
adoráte Dóminum in átrio sancto eius.

Vox Dómini super aquas, Deus  
maiestatis intónuit : \* Dóminus super  
aqua multas.

Vox Dómini in virtúte : \* vox Dómini  
in magnificéntia.

Vox Dómini confringéntis cedros : \*  
et confrínget Dóminus cedros Líbani.

Et commínuet eas tamquam vítulum  
Líbani : \* et diléctus quemádmodum  
filius unicórnium.

Vox Dómini intercidéntis flammam  
ignis : \* vox Dómini concutiéntis  
desértum : et commovébit Dóminus  
desértum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos, et  
revelábit condénsa : \* et in templo eius  
omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre facit : \*  
et sedébit Dóminus Rex in æténum.

Offrez au Seigneur, enfants de Dieu :  
\* offrez au Seigneur les petits des béliers.

Offrez au Seigneur gloire et honneur,  
offrez au Seigneur la gloire due à son  
nom : \* adoréz le Seigneur dans son saint  
parvis.

La voix du Seigneur est au-dessus des  
eaux, le Dieu de majesté a tonné : \* le  
Seigneur au-dessus des grandes eaux.

La voix du Seigneur dans la  
puissance : \* la voix du Seigneur dans la  
majesté.

La voix du Seigneur brise les cèdres :  
\* et le Seigneur brisera les cèdres du  
Liban.

Il les mettra en pièces comme un  
jeune taureau du Liban : \* et le bien-  
aimé sera comme le petit des licornes.

La voix du Seigneur fait jaillir des  
flammes de feu : \* la voix du Seigneur  
ébranle le désert : et le Seigneur fera  
tressaillir le désert de Cadès.

La voix du Seigneur prépare les cerfs,  
et découvre les lieux sombres : \* et dans  
son temple, tous diront : Gloire.

Le Seigneur fait persister le déluge : \*  
et le Seigneur siégera en Roi à jamais.

Dóminus virtútem pópulo suo dabit :  
\* Dóminus benedícet pópulo suo in pace.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sáculórum. Amen.

*Le Seigneur donnera la force à son  
peuple : \* le Seigneur bénira son peuple  
dans la paix.*

*Gloire au Père, et au Fils, \* et au  
Saint-Esprit.*

*Comme il était au commencement, et  
maintenant, et toujours, \* et dans les  
siècles des siècles. Amen.*

### Psaume 41

Quemádmodum desíderat cervus ad  
fontes aquárum : \* ita desíderat ánima  
mea ad te, Deus.

Sitívit ánima mea ad Deum fortem  
vivum : \* quando véniam, et apparébo  
ante fáciem Dei ?

Fuérunt mihi lácrimæ meæ panes die  
ac nocte : \* dum dícitur mihi quotidie :  
Ubi est Deus tuus ?

Hæc recordátus sum, et effúdi in me  
ánimam meam : \* quóniam transíbo in  
locum tabernáculi admirábilis, usque ad  
domum Dei.

In voce exsultatiónis, et confessiónis :  
\* sonus epulántis.

Quare tristis es, ánima mea ? \* et  
quare contúrbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc  
confitébor illi : \* salutáre vultus mei, et  
Deus meus.

Ad méipsum ánima mea conturbáta  
est : \* proptérea memor ero tui de terra  
Iordánis, et Hermóniim a monte módico.

Abyssus abyssum ínvocat, \* in voce  
cataractárum tuárum.

Omnia excélsa tua, et fluctus tui \*  
super me transíerunt.

In die mandávit Dóminus  
misericórdiam suam : \* et nocte cánticum  
eius.

Apud me orátió Deo vitæ meæ, \*  
dicam Deo : Suscéptor meus es.

*Comme le cerf soupire après les  
sources des eaux : \* ainsi mon âme  
soupire vers vous, Dieu.*

*Mon âme a soif du Dieu fort et  
vivant : \* Quand viendrai-je, et paraîtrai-  
je devant la face de Dieu ?*

*Mes larmes ont été mon pain le jour  
et la nuit : \* pendant qu'on me dit tous  
les jours : Où est ton Dieu ?*

*Je me suis souvenu de ces choses, et  
j'ai répandu mon âme au dedans de moi-  
même ; \* car je passerai dans le lieu du  
tabernacle admirable jusqu'à la maison  
de Dieu.*

*Parmi les chants d'allégresse et de  
louange : \* pareils au bruit d'un festin.*

*Pourquoi es-tu triste, mon âme ? \* et  
pourquoi me troubles-tu ?*

*Espère en Dieu, car je Le louerai  
encore : \* Lui le salut de mon visage et  
mon Dieu.*

*Mon âme a été toute troublée en moi-  
même : \* c'est pourquoi je me  
souviendrai de vous, du pays du  
Jourdain, de l'Hermon, et de la petite  
montagne.*

*L'abîme appelle l'abîme, \* au bruit  
de vos cataractes.*

*Toutes vos vagues élevées et vos flots  
\* ont passé sur moi.*

*Pendant le jour, le Seigneur a envoyé  
sa miséricorde : \* et la nuit son cantique.*

*En moi est une prière pour le Dieu de  
ma vie, \* je dirai à Dieu : Vous êtes mon  
défenseur.*

Quare oblítus es mei ? \* et quare  
contristátus incédo, dum afflítit me  
inimícus ?

Dum confringúntur ossa mea, \*  
exprobravérunt mihi qui tribulant me  
inimíci mei.

Dum dicunt mihi per síngulos dies :  
Ubi est Deus tuus ? \* quare tristis es,  
ánima mea ? et quare contúrbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc  
confítébor illi : \* salutare vultus mei, et  
Deus meus.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et  
semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

*Ant.* Effúndam super vos aquam  
mundam, et mundabímini ab  
ómnibus inquinaméntis vestris,  
dicit Dóminus.

*Pourquoi m'avez-vous oublié ? \* et  
pourquoi faut-il que j'avance attristé,  
tandis que l'ennemi m'afflige ?*

*Pendant que mes os sont brisés, \* mes  
ennemis qui me persécutent m'accaborent  
par leurs reproches.*

*Pendant qu'ils me disent tous les  
jours : Où est ton Dieu ? \* Pourquoi es-  
tu triste, mon âme ? et pourquoi me  
troubl es-tu ?*

*Espérez en Dieu, car je Le louerai  
encore : \* Lui le salut de mon visage et  
mon Dieu.*

*Gloire au Père, et au Fils, \* et au  
Saint-Esprit.*

*Comme il était au commencement, et  
maintenant, et toujours, \* et dans les  
siècles des siècles. Amen.*

*Antienne. Je répandrai sur vous  
une eau pure, et vous serez  
purifiés de toutes vos souillures,  
dit le Seigneur.*

### 3. Après la répétition de l'antienne, la prière se fait plus pressante :

Seigneur, ayez pitié.

Christ, ayez pitié.

Seigneur, ayez pitié.

Notre Père (à voix basse)...

V. Et ne nous laissez pas  
succomber à la tentation.

R. Mais délivrez-nous du mal.

V. Seigneur, exaucez ma prière.

R. Et que mon cri parvienne  
jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Prions.

Dieu éternel et tout-puissant,  
qui avez donné à vos serviteurs de

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Pater noster (*secreto*).

V. Et ne nos indúcas in  
tentatióinem.

R. Sed libera nos a malo.

V. Domine, exáudi oratióñem  
meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus. **Oratio**

Omnipotens, sempitérne Deus,  
qui dedísti fámulis tuis in

reconnaître la gloire de la Trinité éternelle en confessant la vraie foi, et d'en adorer l'unité dans sa puissance et sa majesté, nous vous demandons que cette foi inébranlable nous préserve toujours contre toute adversité.

Prions.

Ecoutez nos prières, Dieu tout-puissant, et que, par votre force, les gestes de notre ministère humain obtiennent leur efficacité.

*confessióne veræ fidei, ætérnæ Trinitatis glóriam agnoscere, et in poténtia majestatis adoráre unitátem : quésumus ; ut, ejúsdem fidei firmitáte, ab ómnibus semper muniámur advérsis.*

**Orémus. Oratio**

*Adésto supplicatióibus nostris, omnípotens Deus : et quod humilitatis nostræ geréndum est ministério, tuæ virtútis impleátur efféctu.*

*4. Suivant les cas, cette oraison, ainsi que les suivantes sont mises au masculin, au féminin, ou au pluriel.*

Prions.

Accordez, Seigneur, à notre Élu(e), une fois instruit(e) des saints mystères d'être régénéré(e) par l'eau du Baptême et compté(e) parmi les membres de votre Église. Par le Christ Notre-Seigneur.

**R.** Amen.

**Orémus. Oratio**

*Da, quésumus, Dómine, Elécto(-æ) nostro(-æ), ut sanctis edóctus(-a) mystériis, et renovétur fonte Baptísmatis, et inter Ecclésiæ tuæ membra numerétur. Per Christum Dóminum nostrum.*

**R.** Amen.

## 2. A la porte de l'église

*5. Le prêtre se rend à la porte de l'église, et se place à l'entrée, le catéchumène étant à l'extérieur, avec son parrain et sa marraine. Le cas échéant, les hommes se placent à droite du prêtre et les femmes à gauche.*

*Puis le prêtre interroge le catéchumène. S'il y en a plusieurs, l'interrogatoire est individuel jusqu'à l'oraison « Te déprecor ». Le premier soin du prêtre est de donner un nouveau nom, pour le mettre sous le patronage d'un saint : il et le fait entrer dans la famille des enfants de Dieu, le place sous sa protection, et lui donne en exemple. La première exhortation est une précatéchèse symbolique, avec la citation des deux commandements qui résument tous les autres, et une introduction au mystère de la Sainte Trinité.*

Prêtre. Quel est votre nom ?

Catéchumène. N.

P. N., que demandez-vous à l'Église de Dieu ?

C. La Foi.

P. Que vous procure la Foi ?

C. La Vie éternelle.

P. Si vous voulez posséder la vie éternelle, observez les Commandements : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit, et ton prochain comme toi-même. » Ces deux commandements résument toute la Loi et les Prophètes.

La foi consiste à adorer un seul Dieu en trois Personnes et les trois Personnes dans l'unité, sans confondre les Personnes et sans diviser la nature divine. Le Père est une Personne, le Fils en est une autre, le Saint-Esprit en est une

*Sacerd. Quo nomine vocáris ?*

*Catech. N.*

*S. N., quid petis ab Ecclésia Dei ?*

*C. Fidem.*

*S. Fides, quid tibi præstat ?*

*C. Vitam cæternam.*

*S. Si vis habére vitam cæternam, serva mandáta. Díliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota áнима tua, et ex tota mente tua, et próximum tuum sicut te ipsum. In his duóbus mandátis tota Lex pendet, et Prophétæ.*

*Fides autem est, ut unum Deum in Trinitáte, et Trinitátem in unitáte veneréris, neque confundéndo persónas, neque substántiam separándo. Alia est enim persóna Patris, ália Fílii, ália Spíritus Sancti : sed horum*

troisième. Mais ces trois Personnes n'ont qu'une seule nature, une seule et même divinité. | *trium una est substántia, et nónnisi una Divinitas.*

*6. Le prêtre interroge sur le degré de renoncement au péché :*

- |   |  |
|---|--|
| <p>P. N., renoncez-vous à Satan ?</p> <p>C. J'y renonce.</p> <p>P. Et à toutes les œuvres de Satan ?</p> <p>C. J'y renonce.</p> <p>P. Et à toutes ses séductions ?</p> <p>C. J'y renonce.</p> | <p><i>S. N., abrenúntias sátanæ ?</i></p> <p><i>C. Abrenúntio.</i></p> <p><i>S. Et ómnibus opéribus ejus ?</i></p> <p><i>C. Abrenúntio.</i></p> <p><i>S. Et ómnibus pompis ejus ?</i></p> <p><i>C. Abrenúntio.</i></p> |
|---|--|

*7. Puis il interroge sur la connaissance du symbole de la Foi et des principaux mystères chrétiens :*

- |  |  |
|--|--|
| <p>P. Croyez-vous en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ?</p> <p>C. Je crois.</p> <p>P. Croyez-vous en Jésus-Christ, son Fils unique, Notre-Seigneur, qui est né et qui a souffert la Passion ?</p> <p>C. Je crois.</p> <p>P. Croyez-vous aussi en l'Esprit-Saint, à la Sainte Église catholique, à la communion des Saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair et à la vie éternelle ?</p> <p>C. Je crois.</p> | <p><i>S. Credis in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ ?</i></p> <p><i>C. Credo.</i></p> <p><i>S. Credis in Jesum Chrístum, Filium ejus únicum, Dóminum nostrum, natum, et passum ?</i></p> <p><i>C. Credo.</i></p> <p><i>S. Credis et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, et vitam ætérnam ?</i></p> <p><i>C. Credo.</i></p> |
|--|--|

*8. Le prêtre commence alors les rites libérateurs. En comprimant les lèvres, il souffle trois fois sur le visage du catéchumène : ce geste de mépris, fut celui du Christ pour chasser le démon et ses influences.*

- |  |   |
|--|---|
| <p>P. Retire-toi, esprit impur, et  </p> | <p><i>S. Exi ab eo (ea), spíritus</i></p> |
|--|---|

cède la place à l’Esprit-Saint  
Paraclet. | *immúnde, et da locum Spirítui  
Sancto Paráclito.*

*9. Le prêtre, les lèvres écartées, souffle en forme de croix sur le visage : ce nouveau geste, diffère nettement du précédent ; il manifeste l’effusion du « Souffle de Dieu », le Saint-Esprit.*

P. N., recevez l’Esprit-Saint par ce souffle, et la bénédiction ✕ de Dieu. Que la paix soit avec vous.

C. Et avec votre esprit.

*S. N., áccipe Spíritum bonum  
per istam insufflaciónem, et Dei  
bene ✕ dictiónem. Pax tibi.*

*C. Et cum spíritu tuo.*

*10. Puis, avec son pouce, le prêtre trace une croix sur le front et sur la poitrine du catéchumène : tout chrétien est consacré au Christ, il est marqué de la croix, comme une protection victorieuse contre les attaques futures du démon. Le signe sur le front manifeste que le chrétien ne doit jamais rougir de sa foi ; celui sur le cœur, montre l’amour pour Jésus crucifié.*

P. N., recevez le signe de la Croix sur votre front ✕ et dans votre cœur ✕. Accueillez la foi et ses enseignements divins, et vivez de telle manière, que vous puissiez être désormais le temple de Dieu. A votre entrée dans l’Église de Dieu, reconnaissiez avec joie que vous avez échappé aux liens de la mort.

*S. N., áccipe signum Crucis tam  
in fron ✕ te, quam in cor ✕ de :  
sume fidem cælestium  
præceptórum. Talis esto móribus,  
ut templum Dei jam esse possis :  
ingressúsque (ingréssaque)  
ecclésiam Dei, evasisse te láqueos  
mortis, lætus (-a) agnósce.*

*Si le catéchumène vient du paganisme ou de l’idolâtrie :*

P. Repoussez les idoles, rejetez les faux dieux.

*S. Horrésce idóla, respue  
simulácras.*

*[Ou, s’il vient du judaïsme :]*

P. Repoussez l’infidélité des Juifs, rejetez leurs pratiques.

*Horrésce Judáicam perfidiam,  
respue Hebráicam superstitionem.*

[Ou, s'il vient de l'islam :]

P. Repoussez l'infidélité musulmane, rejetez le mal d'une religion infidèle.

S. Horrésce Mahuméticam perfidiam, respue pravam sectam infidelitatis.

[Ou, s'il vient d'une hérésie ou d'une secte :]

P. Repoussez le mal de l'hérésie, rejetez les erreurs de la secte N.

S. Horrésce hæréticam pravitatem, respue nefárias sectas impiórum N.

*Puis il poursuit :*

P. Adorez Dieu le Père tout-puissant, et Jésus-Christ son Fils unique, Notre-Seigneur, qui viendra juger les vivants et les morts et le monde par le feu.

C. Amen.

S. Cole Deum Patrem omnipoténtem, et Jesum Christum, Filium ejus únicum, Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et séculum per ignem.

C. Amen.

Prions.

Je vous en supplie, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, daignez montrer à votre serviteur (servante) N. qui erre incertain(e) et inquiet (inquiète) dans la nuit de ce monde, le chemin de la vérité et de votre connaissance. Que ses yeux s'ouvrent pour vous reconnaître comme le seul Dieu, le Père dans le Fils, et le Fils dans le Père avec le Saint-Esprit ; et qu'il (elle) puisse recueillir, ici-bas et dans le monde à venir, le fruit de cette profession de foi. Par le Christ Notre-Seigneur.

C. Amen.

Orémus. **Oratio**

Te déprecor, Dómine Sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus : ut huic fámulo tuo N., qui (fámulæ tuæ N., quæ) in hujus séculi nocte vagátur incértus(-a) ac dúbios(-a), viam veritatis et agnitionis tuæ júbeas demonstrári : quátenus, reseráti óculis cordis sui, te unum Deum Patrem in Fílio, et Fílium in Patre cum Spíritu Sancto recognóscat, atque hujus confessiónis fructum, et hic, et in futúro século percípere mereátur. Per Christum Dóminum nostrum.

C. Amen

*11. Puis, avec son pouce, le prêtre signe l'élu sur le front, sur les oreilles, sur les yeux, sur les narines, sur la bouche, sur la poitrine et sur les épaules. Le signe de la croix est le sceau du Christ, rappel de la rédemption, protection du chrétien. Il aidera le baptisé à rendre témoignage au Christ, à travers chacun de ses sens.*

Je vous signe le front ✕ pour que vous portiez la Croix du Seigneur.

Je vous signe les oreilles ✕ pour que vous écoutiez les enseignements divins.

Je vous signe les yeux ✕ pour que vous voyiez la gloire de Dieu.

Je vous signe les narines ✕ pour que vous respiriez la bonne odeur du Christ.

Je vous signe les lèvres ✕ pour que vous prononciez les paroles de vie.

Je vous signe le cœur ✕ pour que vous croyiez en Dieu.

Je vous signe les épaules ✕ pour que vous portiez le joug de son service.

*Signo tibi frōn ✕ tem, ut suscīpias Crucem Dómini.*

*Signo tibi au ✕ res, ut áudias divína præcépta.*

*Signo tibi ócu ✕ los, ut vídeas claritátem Dei.*

*Signo tibi na ✕ res, ut odórem suavitatis Christi sénrias.*

*Signo tibi os ✕, ut loquáris verba vitæ.*

*Signo tibi pe ✕ ctus, ut credas in Deum.*

*Signo tibi scá ✕ pulas, ut suscīpias jugum servitutis ejus.*

*Puis le prêtre fait des signes de croix avec sa main sur le corps tout entier, sans le toucher. C'est la consécration du corps comme « temple spirituel», où Dieu va habiter.*

Je vous signe tout entier au nom du Père ✕, et du Fils ✕ et du Saint-

*Signo te totum in nómine Pa ✕ tris, et Fí ✕ lii, et Spíritus ✕*

✠ Esprit, afin que vous possédiez la vie éternelle et que vous viviez dans les siècles des siècles. **C.** Amen.

Prions.

Seigneur, écoutez nos prières avec bonté. Entourez constamment de votre puissante protection **N.**, votre Élu(e), que nous avons marqué(e) de la Croix du Seigneur. Faites qu'il (elle) garde les premiers éléments de la gloire divine et que, par sa fidélité à vos commandements, il (elle) puisse parvenir à la gloire de la nouvelle naissance. Par le Christ Notre-Seigneur.

**C.** Amen.

Prions.

Dieu, qui êtes le créateur du genre humain, mais aussi son rédempteur, soyez favorable à ceux que vous adoptez, et inscrivez dans l'Alliance nouvelle ces nouveaux enfants, afin que, devenus fils de la promesse, ils aient la joie de recevoir par votre grâce ce qu'ils n'avaient pu obtenir par leur naissance. Par le Christ Notre-Seigneur.

**C.** Amen.

*Sancti, ut hábeas vitam ætérnam,  
et vivas in sæcula sæculórum.*

**C.** Amen.

**Orémus. Oratio**

*Preces nostras, quæsumus,  
Dómine, cleménter exáudi, et hunc  
Eléctum tuum **N.** (hanc Eléctam  
tuam **N.**) Crucis Domínicæ  
impressióne signátum(-am),  
perpétua virtúte custódi: ut,  
magnitúdinis glóriæ tuæ  
rudiménta servans, per custódiam  
mandatórum tuórum ad  
regeneratiónis glóriam pervenire  
mereáatur. Per Christum Dóminum  
nostrum.*

**C.** Amen.

**Orémus. Oratio**

*Deus, qui humáni generis ita es  
cónditor, ut sis étiam reformátor,  
propitiáre pópulis adoptívis, et  
novo testaménto sóbolem novæ  
prolis adscribe: ut filii  
promissiónis, quod non potuérunt  
ássequi per natúram, gáudeant  
suscepisse per grátiam. Per  
Christum Dóminum nostrum.*

**C.** Amen.

*12. Le prêtre impose la main sur la tête de l'élue, et garde la main étendue. Ce geste d'autorité symbolise la prise de possession par Dieu du catéchumène, en même temps que l'appel à la grâce d'en haut.*

Prions.

**Orémus. Oratio**

Dieu tout-puissant et éternel, Père de Notre Seigneur Jésus-Christ, daignez regarder votre serviteur (servante) N., que vous avez appelé(e) à la Foi. Écartez de lui (d'elle) tout aveuglement du cœur ; brisez tous les liens par lesquels Satan le (la) tenait attaché(e). Ouvrez-lui la porte, Seigneur, dans votre miséricorde ; qu'imprégné(e) du sel, symbole de votre sagesse, il (elle) ne soit pas atteint(e) par l'infection des passions mauvaises : mais qu'au parfum de vos enseignements, il (elle) vous serve avec joie dans votre Église, progresse de jour en jour et soit digne, après avoir pris le remède du sel, de parvenir à la grâce du Baptême. Par le Christ Notre-Seigneur.

C. Amen.

*Omnípotens sempítérne Deus,  
Pater Dómini nostri Jesu Christi,  
respícere dignáre super hunc  
fámulum tuum N., quem (hanc  
fámulam tuam N., quam) ad  
rudiménta fídei vocáre dignátus  
es : omnem cæcitatem cordis ab eo  
(ea) expélle : disrúmpe omnes  
láqueos sátanæ, quibus fúerat  
colligátus (-a) : áperi ei, Dómine,  
jánuam pietatis tuæ, ut, signo  
sapiéntiæ tuæ imbútus (-a),  
ómniū cupiditátum fœtóribus  
cáreat, et ad suávem odórem  
præceptórum tuórum lætus (-a)  
tibi in Ecclésia tua desérviat, et  
proficiat de die in diem, ut idóneus  
(-a) efficiátur accédere ad grátiam  
Baptísmi tui, salis percépta  
medicína. Per eúmdem Christum  
Dóminum nostrum.*

C. Amen.

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le premier renvoi :*

[P. Allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous.

C. Amen.]

[S. Vade in pace et Dóminus sit tecum.

C. Amen.]

## [ 2<sup>ème</sup> degré – Baptême par étapes ]

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

<p>[P. O Dieu, venez à mon aide. C. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. P. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit. C. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.]</p>	<p>[S. Deus in adjutórium meum inténde. C. Dómine ad adjuvándum me festína. S. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.]</p>
---	--

*13. Si ce n'est pas déjà fait, le prêtre bénit le sel.*

*14. Si le catéchumène vient de la gentilité, du paganisme ou de l'idolâtrie on dit l'oraison suivante en latin (mais on l'omets pour ceux qui viennent du judaïsme, de l'islam ou de l'hérésie).*

Orémus.      **Oratio**

Dómine Sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, qui es, qui eras, et qui pérmanes usque in finem, cujus orígo nescítur, nec finis comprehéndi potest: te súpplices invocámus super hunc fámulum tuum **N.**, quem (hanc fámulam tuam **N.**, quam) liberásti de erróre gentílium, et conversatióne turpíssima: dignáre exaudíre eum, qui (eam, quæ) tibi cervíces suas humíliat ad lavácri fontem, ut, renátus (-a) ex aqua et Spíritu Sancto, exspoliátus (-a) véterem hóminem, índuat novum, qui secúndum te créatus est; accípiat vestem incorrúptam, et immaculátam, tibique Deo nostro

Prions.

*O Dieu saint, Père tout puissant et éternel, qui êtes, qui avez été et qui demeurez toujours, dont le commencement est inconcevable et dont la fin ne peut se comprendre, nous venons vous prier avec instance pour votre serviteur **N.** (servante **N.**) que vous avez délivré de l'erreur et des mœurs du paganisme. Daignez écouter celui qui se présente avec humilité pour recevoir l'eau qui purifie, afin que rené de l'eau et de l'Esprit-Saint, dépouillé du vieil homme, il revête le nouveau qui a été créé conforme à vous; qu'il reçoive un vêtement sans souillure et sans tâche; et qu'il*

servire mereátur. Per Christum  
Dóminum nostrum.

C. Amen.

*mérite, ô mon Dieu, d'être admis à  
votre service. Par le Christ Notre  
Seigneur.*

C. Amen.

*15. Puis, le prêtre prend du sel bénit, et le dépose dans la bouche du catéchumène. Le sel présage la saveur des aliments divins et préserve de la corruption des vices. Autrefois, cette cérémonie était appelée la « cérémonie du catéchuménat », et les catéchumènes se préparant au baptême étaient alors inscrits sur la liste des « élus » qui pourraient participer aux scrutins solennels d'admission.*

P. N., recevez le sel de la sagesse : qu'il vous purifie pour la vie éternelle.

C. Amen.

P. Que la paix soit avec vous.

C. Et avec votre esprit.

Prions.

Dieu de nos pères, Dieu source de toute vérité, nous vous prions et supplions de regarder avec bonté votre serviteur (servante) N. qui vient de goûter ce premier aliment sacré, le sel. Ne permettez pas qu'il (elle) reste plus longtemps affamé(e) sans pouvoir se rassasier de la nourriture céleste. Qu'il (elle) ait toujours la ferveur de l'esprit, qu'il (elle) soit joyeux(-se) dans l'espérance, toujours zélé(e) à vous servir. Conduisez-le (la), Seigneur, jusqu'au bain de la nouvelle naissance, afin que, selon vos promesses, il (elle) obtienne avec vos fidèles les récompenses éternelles. Par le Christ Notre-

*S. N., áccipe sal sapiéntiæ :  
propitiatio sit tibi in vitam  
ætérnam.*

C. Amen.

*S. Pax tibi.*

*C. Et cum spíritu tuo.*

*Orémus. Oratio*

*Deus patrum nostrorum, Deus  
univérsæ cónditor veritatis, te  
súpplices exorámus, ut hunc  
fámulum tuum N. (hanc fámulam  
tuam N.) respícere dignérís  
propítius, et hoc primum pábulum  
salis gustántem, non diútius  
esuríre permítta, quo minus cibo  
expleátur cælesti, quátenus sit  
semper spíritu fervens, spe  
gaudens, tuo semper nomini  
sériens. Perduc eum (eam),  
Dómine, quésumus, ad novæ  
regeneratiónis lavácrum, ut cum  
fidélibus tuis promissiónum  
tuarum ætéerna præmia cónsequi  
mereátur. Per Christum Dominum  
nostrum.*

Seigneur.  
C. Amen.

C. Amen.

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le deuxième renvoi :*

[P. Allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous.  
C. Amen.]

[S. Vade in pace et Dóminus sit tecum.  
C. Amen.]

*16-28. Les étapes préparatoires achevées, viennent alors les trois grands scrutins. Suivant la tradition de l'église, les scrutins des hommes précèdent ceux des femmes, et sont toujours distincts. Chacun des scrutins correspond à une étape (3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> dans le rituel par étapes).*

### [ 3<sup>ème</sup> degré – Baptême par étapes ]

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

[P. O Dieu, venez à mon aide.  
C. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.  
P. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit.  
C. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.]

[S. Deus in adjutórium meum inténde.  
C. Dómine ad adjuvándum me festína.  
S. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.  
C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.]

*16. Premier scrutin des hommes (le cas échéant, on passe au n° 22). Le parrain et la marraine ont un grand rôle, puisqu'ils se portent « garants » de la foi de l'élu, et de son instruction, à laquelle ils ont participé, et qu'ils vont continuer par l'exemple de leur vie.*

P. Priez, élu de Dieu, mettez-vous à genoux et dites : Notre

S. Ora, Elécte, flécte génuas, et dic : Pater Noster.

Père.

*L'élu prie à genoux :*

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd’hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.

P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.

C. Amen.

C. *Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo.*

S. *Leva, comple oratióne tuam, et dic : Amen.*

C. Amen.

*Puis le prêtre dit au parrain :*

P. Faites sur lui le signe de la croix.

S. *Signa eum.*

*Et le prêtre dit à l'élu :*

P. Approchez.

S. *Accede.*

*Le parrain fait un signe de croix sur le front de son filleul :*

**Parrain.** Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

P. *In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.*

*17. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élu :*

**Prêtre.** Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

S. *In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.*

*Puis le prêtre impose la main à l'élu, et dit, en tenant la main étendue :*

Prions.

Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, qui êtes apparu à votre serviteur Moïse sur le mont Sinaï, qui avez fait sortir d'Égypte les enfants d'Israël, en leur envoyant l'Ange de votre bonté pour les garder jour et nuit : daignez, Seigneur, envoyer du Ciel votre saint Ange pour garder pareillement votre serviteur **N.** et le conduire jusqu'à la grâce du Baptême. Par le Christ Notre-Seigneur.

**C.** Amen.

*Orémus.*

*Oratio*

*Deus Abraham, Deus Isaac, Deus Jacob, Deus, qui Móysi fámulo tuo in monte Sinai apparuísti, et filios Israël de terra Ægypti eduxísti, députans eis Angelum pietatis tuæ, qui custodíret eos die ac nocte : te quésumus, Dómine ; ut mittere dignérис sanctum Angelum tuum de cælis, qui similiter custódiat et hunc fámulum tuum **N.** et perdiúcat eum ad grátiam Baptísmi tui. Per Christum Dóminum nostrum.*

**C.** Amen

*Le prêtre prononce le premier exorcisme : avant de consacrer l'élu à Dieu par le baptême, il chasse, par des prières spéciales, le démon. Il y aura des exorcismes à chaque étape, afin de repousser progressivement l'empire du mal, et de redonner pleine possession à Dieu.*

S. Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei **N.**, quia istum sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiōnem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est : et hoc signum sanctæ Cru **¶** cis, quod nos fronti ejus damus, tu, maledícte diábole, numquam áudeas violáre. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sǽculum per ignem.

P. Ainsi, démon maudit, reconnais ton jugement et rends honneur au vrai Dieu vivant, rends honneur à son Fils Jésus-Christ et à l'Esprit-Saint, et quitte cet enfant de Dieu **N.**, car Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu a daigné l'appeler aux eaux du baptême et à sa sainte grâce et bénédiction. Et ce signe de la sainte Croix **¶** que nous traçons sur son front, toi, démon maudit, n'aie jamais l'audace de le profaner. Par le même Christ Notre Seigneur, qui viendra juger les vivants et les morts et tout purifier par le feu.

C. Amen.

*C. Amen.*

*22. Premier scrutin des femmes (omis le cas échéant) :*

P. Priez, élue de Dieu, mettez-vous à genoux et dites : Notre Père.

*S. Ora, Elécta, flécte génuas, et dic : Pater Noster.*

*L'élue prie à genoux :*

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.

P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.

C. Amen.

*C. Pater noster, qui es in cælis : sanctificetur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentaciónem : sed libera nos a malo.*

*S. Leva, comple oratióinem tuam, et dic : Amen.*

*C. Amen.*

*Puis le prêtre dit au parrain ou à la marraine :*

P. Faites sur elle le signe de la croix.

*S. Signa eam.*

*Et le prêtre dit à l'élue :*

P. Approchez.

*S. Accede.*

*Le parrain ou la marraine fait un signe de croix sur le front de sa filleule :*

Parrain ou marraine. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

*P. seu M. In nōmine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.*

*23. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élue :*

**Prêtre.** Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. **S.** *In nōmine Patris, et Filiī, et Spiritus Sancti.*

*Puis le prêtre impose la main à l'élue, et dit, en tenant la main étendue :*

Prions.

Dieu du ciel et de la terre, Dieu des Anges et des Archanges, Dieu des Patriarches et des Prophètes, Dieu des Apôtres et des Martyrs, Dieu des Confesseurs et des Vierges, Dieu de tous ceux qui vivent saintement, Dieu que toute langue proclame et devant qui tout genou fléchit au Ciel, sur la terre, et aux enfers, je vous invoque, Seigneur, sur votre servante **N.**, pour que vous daigniez la prendre en votre garde et la conduire jusqu'à la grâce de votre Baptême. Par le Christ Notre-Seigneur.

**C.** Amen.

**Orémus.** **Oratio**

*Deus cæli, Deus terræ, Deus Angelórum, Deus Archangelórum, Deus Patriarchárum, Deus Prophetárum, Deus Apostolórum, Deus Mártyrum, Deus Confessórum, Deus Vírginum, Deus ómnium bene vivéntium, Deus, cui omnis lingua confítetur, et omne genu fléctitur, cælestium, terréstrium, et infernórum : te invoco, Dómine, super hanc fámulam tuam **N.**, ut eam custodire, et perducere dignérис ad grátiam Baptísmi tui. Per Christum Dóminum nostrum.*

**C.** Amen

*Premier exorcisme :*

**S.** Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab hac fámula Dei **N.**, quia istam sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiónem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est :

**P.** Ainsi, démon maudit, reconnais ton jugement et rends honneur au vrai Dieu vivant, rends honneur à son Fils Jésus-Christ et à l'Esprit-Saint, et quitte cet enfant de Dieu **N.**, car Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu a daigné l'appeler aux eaux du baptême et à sa sainte grâce et bénédiction. Et ce signe de la

et hoc signum sanctæ Cru<sup>X</sup> cis,  
quod nos fronti ejus damus, tu,  
maledicte diabole, numquam  
áudeas violare. Per eúmdem  
Christum Dóminum nostrum, qui  
ventúrus est judicáre vivos et  
mórtuos, et sǽculum per ignem.

C. Amen.

sainte Croix <sup>X</sup> que nous traçons  
sur son front, toi, démon maudit,  
n'aie jamais l'audace de le  
profaner. Par le même Christ  
Notre Seigneur, qui viendra juger  
les vivants et les morts et tout  
purifier par le feu.

C. Amen.

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le troisième renvoi :*

[P. Allez en paix, et que le  
Seigneur soit avec vous.

C. Amen.]

[S. Vade in pace et Dóminus sit  
tecum.

C. Amen.]

#### [ 4<sup>ème</sup> degré – Baptême par étapes ]

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

[P. O Dieu, venez à mon aide.

C. Seigneur, hâtez-vous de me  
secourir.

P. Gloire soit au Père, au Fils et  
au Saint-Esprit.

C. Comme il était au  
commencement, maintenant, et  
toujours, dans les siècles des  
siècles. Amen.]

[S. Deus in adjutórium meum  
inténde.

C. Dómine ad adjuvándum me  
festína.

S. Gloria Patri, et Filio, et  
Spirítui Sancto.

C. Sicut erat in princípio, et  
nunc et semper: et in sǽcula  
sæculórum. Amen.]

#### 18. Deuxième scrutin des hommes (le cas échéant, on passe au n°24) :

P. Priez, élu de Dieu, mettez-  
vous à genoux et dites : Notre  
Père.

S. Ora, Elécte, flécte génuas, et  
dic : Pater Noster.

*L'élu prie à genoux :*

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd’hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.

P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.

C. Amen.

C. *Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo.*

S. *Leva, comple oratióne tuam, et dic : Amen.*

C. Amen.

*Puis le prêtre dit au parrain :*

P. Faites sur lui le signe de la croix.

S. *Signa eum.*

*Et le prêtre dit à l'élu :*

P. Approchez.

S. *Accede.*

*Le parrain fait un signe de croix sur le front de son filleul :*

**Parrain.** Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

P. *In nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.*

*19. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élu :*

**Prêtre.** Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

S. *In nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.*

*Puis le prêtre impose la main à l'élu, et dit, en tenant la main étendue :*

Prions.

*Orémus.*

*Oratio*

O Dieu, vous qui êtes le secours éternel de tous ceux qui vous invoquent, la délivrance de ceux qui vous supplient, la paix de ceux qui vous prient, la vie de ceux qui croient en vous, vous qui êtes la résurrection des morts, je vous invoque sur votre serviteur **N.**, qui vous demande le don du Baptême et qui désire obtenir la grâce éternelle par sa nouvelle naissance dans l’Esprit. Recevez-le, Seigneur ; et, puisque vous avez daigné dire : « Demandez et vous recevrez, cherchez et vous trouverez, frappez et l’on vous ouvrira, » accordez votre faveur à qui la demande, ouvrez la porte à celui qui frappe, afin que, béni à jamais dans le saint Baptême, il obtienne le royaume de grâce que vous avez promis : Vous qui avec le Père et l’Esprit-Saint vivez et régnez, étant Dieu, dans les siècles des siècles.

**C.** Amen.

*Deuxième exorcisme :*

**S.** Audi, maledicte sátana, adjurátus per nomen aeterni Dei, et Salvatóris nostri Jesu Christi Fílii ejus, cum tua victus invídia, tremens, geménsque discéde : nihil tibi sit commúne cum servo Dei **N.**, jam cælestia cogitánte, renuntiatúro tibi et sáculo tuo, et beátæ immortalitáti victúro. Da

*Deus, immortále præsídium ómnium postulántium, liberátio súpplicum, pax rogántium, vita credéntium, resurréctio mortuórum : te ínvoco super hunc fámulum tuum **N.**, qui, Baptísmi tui donum petens, aetérnam cónsequi grátiam spirituáli regeneratióne desíderat : áccipe eum, Dómine, et quia dignátus es dicere : Pétite, et accipiétis ; quérите, et inveniétis ; pulsáte, et aperiétur vobis : peténti præmium pórrige, et jánuam pande pulsánti, ut, aetérnam cælestis lavácri benedictiōnem consecútus, promissa tui múnéris regna percípiat : Qui cum Patre, et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus, in sǽcula sæculórum.*

**C.** Amen

**P.** Ecoute, maudit Satan ; au nom de Dieu éternel et de notre Sauveur Jésus-Christ, son Fils, je te l’ordonne, va-t-en, quoique tremblant et à regret. Qu’il n’y ait plus rien de commun entre toi et ce serviteur de Dieu **N.**, déjà tout rempli des préoccupations célestes ; il va renoncer à toi et

igitur honórem adveniénti Spirítui Sancto, qui, ex summa cæli arce descéndens, proturbáti fráudibus tuis, divíno fonte purgátum péctus, sanctificátum Deo templum et habitáculum perficiat : ut, ab ómnibus pénitus nòxiis præterítórum criminum liberátus, servus Dei grátias perénni Deo réferat semper, et benedícat nomen sanctum ejus in sæcula sæculórum.

C. Amen.

*aux plaisirs de ton empire, le siècle, pour triompher enfin dans la bienheureuse immortalité. Rends donc honneur à l'Esprit Saint qui vient transformer son âme. Il descend du plus haut des cieux, et, déjouant ta perfidie, il veut purifier son cœur par les eaux de la fontaine sacrée, et le perfectionner pour en faire la demeure et le temple saint du Seigneur. Ainsi entièrement délivré de tous les péchés passés qui le souillent, et toujours fidèle à Dieu, il rendra à ce Dieu d'éternelles actions de grâces et bénira ce saint nom dans les siècles sans fin. C. Amen.*

**24. Deuxième scrutin des femmes (omis le cas échéant) :**

P. Priez, élue de Dieu, mettez-vous à genoux et dites : Notre Père.

S. Ora, Elécta, flécte génuia, et dic : Pater Noster.

**L'élue prie à genoux :**

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.

C. Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo.

P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.	S. <i>Leva, comple oratióne tuam, et dic : Amen.</i>
C. Amen.	C. <i>Amen.</i>

*Puis le prêtre dit au parrain ou à la marraine :*

P. Faites sur elle le signe de la croix.	S. <i>Signa eam.</i>
--	----------------------

*Et le prêtre dit à l'élue :*

P. Approchez.	S. <i>Accede.</i>
---------------	-------------------

*Le parrain ou la marraine fait un signe de croix sur le front de sa filleule :*

Parrain ou marraine. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.	P. seu M. <i>In nōmine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.</i>
--	--

*25. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élue :*

Prêtre. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.	S. <i>In nōmine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.</i>
---	---

*Puis le prêtre impose la main à l'élue, et dit, en tenant la main étendue :*

Prions.	<i>Orémus. Oratio</i>
Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, qui êtes apparu à votre serviteur Moïse sur le mont Sinaï, qui avez fait sortir d'Égypte les enfants d'Israël, en leur envoyant l'Ange de votre bonté pour les garder jour et nuit : daignez, Seigneur, envoyer du Ciel votre saint Ange pour garder pareillement votre servante N. et la conduire jusqu'à la grâce du Baptême. Par le Christ Notre-	<i>Deus Abraham, Deus Isaac, Deus Jacob, Deus, qui Móysi fámulo tuo in monte Sínaí apparuísti, et filios Israél de terra Aegýpti eduxísti, députans eis Angelum pietatis tuæ, qui custodíret eos die ac nocte : te quæsumus, Dómine ; ut mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui similiter custódiat et hunc fámulam tuam N. et perdiúcat eam ad grátiam Baptísmi tui. Per</i>

Seigneur.  
C. Amen.

*Christum Dóminum nostrum.*  
*C. Amen*

*Deuxième exorcisme :*

S. Ergo, maledicte diabole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab hac fámpula Dei N., quia istam sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiōnem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est : et hoc signum sanctæ Cru  cis, quod nos fronti ejus damus, tu, maledicte diabole, numquam áudeas violáre. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sáculum per ignem.

C. Amen.

P. Ainsi, démon maudit, reconnais ton jugement et rends honneur au vrai Dieu vivant, rends honneur à son Fils Jésus-Christ et à l'Esprit-Saint, et quitte cet enfant de Dieu N., car Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu a daigné l'appeler aux eaux du baptême et à sa sainte grâce et bénédiction. Et ce signe de la sainte Croix  que nous traçons sur son front, toi, démon maudit, n'aie jamais l'audace de le profaner. Par le même Christ Notre Seigneur, qui viendra juger les vivants et les morts et tout purifier par le feu.

C. Amen.

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le quatrième renvoi :*

[P. Allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous.

C. Amen.]

[S. Vade in pace et Dóminus sit tecum.

C. Amen.]

## [ 5<sup>ème</sup> degré – Baptême par étapes ]

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

[P. O Dieu, venez à mon aide. C. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. P. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit. C. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.]	[S. Deus in adjutórium meum inténde. C. Dómine ad adjuvándum me festína. S. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper: et in sǽcula sæculórum. Amen.]
---	--

*20. Troisième scrutin des hommes (le cas échéant on passe au n° 26) :*

P. Priez, élu de Dieu, mettez-vous à genoux et dites : Notre Père.	S. Ora, Elécte, flécte génuas, et dic : Pater Noster.
--	---

*L'élu prie à genoux :*

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd’hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.	C. Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo.
P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.	S. Leva, comple oratióne tuam, et dic : Amen.

C. Amen.

C. Amen.

*Puis le prêtre dit au parrain :*

P. Faites sur lui le signe de la croix.

S. Signa eum.

*Et le prêtre dit à l'élu :*

P. Approchez.

S. Accede.

*Le parrain fait un signe de croix sur le front de son filleul :*

Parrain. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

P. In nōmine Patris, et Filiī, et Spíritus Sancti.

*21. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élu :*

Prêtre. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

S. In nōmine Patris, et Filiī, et Spíritus Sancti.

*Puis le prêtre impose la main à l'élu, et dit, en tenant la main étendue (troisième exorcisme) :*

Exorcízo te, immúnde spíritus, in nōmine Pa~~tris~~ tris, et Fí~~lii~~ lii, et Spíritus ~~Sancti~~ Sancti, ut éxeas, et recédas ab hoc fámulo Dei N. : Ipse enim tibi ímparat, maledícte, damnáte, qui pédibus super mare ambulávit, et Petro mergénti déxeram porréxit.

Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab hoc fámulo Dei N., quia istum sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiōnem, fontémque

Je t'exorcise, esprit impur, au nom du Père ~~et~~ et du Fils ~~et~~ et du Saint- ~~Esprit~~ Esprit, va-t-en, retire-toi de cet enfant de Dieu N. : Celui-là même, maudit, te le commande, qui marcha sur la mer et dont la main puissante soutint Pierre qui enfonçait.

Ainsi, démon maudit, reconnais ton jugement et rends honneur au vrai Dieu vivant, rends honneur à son Fils Jésus-Christ et à l'Esprit-Saint, et quitte cet enfant de Dieu N., car Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu a daigné l'appeler aux eaux du baptême et à sa sainte grâce et bénédiction.

Baptismatis vocare dignatus est : et hoc signum sanctae Crucis, quod nos fronti ejus damus, tu, maledicte diabole, numquam audeas violare. Per eumdem Christum Dominum nostrum, qui venturus est judicare vivos et mortuos, et saeculum per ignem.

C. Amen.

*Et ce signe de la sainte Croix ✕ que nous traçons sur son front, toi, démon maudit, n'aie jamais l'audace de le profaner. Par le même Christ Notre Seigneur, qui viendra juger les vivants et les morts et tout purifier par le feu.*

**C. Amen**

*26. Troisième scrutin des femmes (omis le cas échéant) :*

P. Priez, élue de Dieu, mettez-vous à genoux et dites : Notre Père.

*S. Ora, Electa, flécte genua, et dic : Pater Noster.*

*L'élue prie à genoux :*

C. Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal.

P. Levez-vous. Achevez votre prière et dites : Amen.

C. Amen.

*C. Pater noster, qui es in cælis : sanctificetur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo.*

*S. Leva, comple oratióne tuam, et dic : Amen.*

**C. Amen**

*Puis le prêtre dit au parrain ou à la marraine :*

P. Faites sur elle le signe de la croix.

*S. Signa eam.*

*Et le prêtre dit à l'élue :*

*P. Approchez.*

*S. Accede.*

*Le parrain ou la marraine fait un signe de croix sur le front de sa filleule :*

<i>Parrain ou marraine.</i> Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.	<i>P. seu M. In nōmine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.</i>
---	--

*27. Le prêtre fait également un signe de croix sur le front de l'élue :*

<i>Prêtre.</i> Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.	<i>S. In nōmine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti.</i>
--	---

*Puis le prêtre impose la main à l'élue, et dit, en tenant la main étendue (troisième exorcisme) :*

*S. Exorcízo te, immúnde spíritus, per Pa ✕ trem, et Fí ✕ lium, et Spíritum ✕ Sanctum, ut exéas, et recédas ab hac fámula Dei N. : Ipse enim tibi ímperat, maledícte damnáte, qui cæco nato óculos apéravit, et quatriduánum Lázarum de monuménto suscitávit.*

*Ergo, maledícte diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spíritui Sancto, et recéde ab hac fámula Dei N., quia istam sibi Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiónem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est : et hoc signum sanctæ Cru ✕ cis, quod nos fronti ejus damus, tu,*

*P. Je t'exorcise, esprit immonde, au nom du Père ✕, et du Fils ✕, et de l'Esprit- ✕ Saint, pour que tu te retires et que tu sortes de cette servante de Dieu, N. Car celui qui te commande, maudit damné, c'est Jésus lui-même, qui a ouvert les yeux à l'aveugle-né et a ressuscité Lazare, enseveli déjà depuis quatre jours.*

*Ainsi, démon maudit, reconnais ton jugement et rends honneur au vrai Dieu vivant, rends honneur à son Fils Jésus-Christ et à l'Esprit-Saint, et quitte cet enfant de Dieu N., car Jésus-Christ notre Seigneur et notre Dieu a daigné l'appeler aux eaux du baptême et à sa sainte grâce et bénédiction. Et ce signe de la sainte Croix ✕*

maledictus diaboli, numquam  
audeas violare. Per eumdem  
Christum Dominum nostrum, qui  
venturus est judicare vivos et  
mortuos, et saeculum per ignem.

C. Amen.

*que nous traçons sur son front, toi,  
démon maudit, n'aie jamais l'au-  
dace de le profaner. Par le même  
Christ Notre Seigneur, qui viendra  
juger les vivants et les morts et  
tout purifier par le feu.*

C. Amen.

*28. Le prêtre impose la main sur la tête de l'élu, et dit en tenant la main étendue :*

Prions.

Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, auteur de la lumière et de la vérité, j'implore votre éternelle et très juste miséricorde sur votre serviteur (servante) N., afin que vous daigniez l'éclairer de votre lumière. Purifiez-le (la) et sanctifiez-le (la); donnez-lui la véritable science, afin qu'il (elle) devienne digne de la grâce du Baptême; qu'il (elle) garde une espérance ferme, un jugement droit et une doctrine irréprochable, afin d'être capable de recevoir votre grâce. Par le Christ Notre Seigneur.

C. Amen.

*Orémus. Oratio*

*Æternam, ac justissimam pietá-  
tem tuam déprecor, Dómine  
sancte, Pater omnípotens, ætére  
Deus, auctor lúminis et veritátis,  
super hunc fámulum tuum N.  
(hanc fámulam tuam N.), ut  
dignérис eum (eam) illumináre  
lúmine intelligéntiæ tuæ: munda  
eum (eam), et sanctífica: da ei  
sciéntiam veram, ut, dignus(-a)  
efficiátur accédere ad grátiam  
Baptísmi tui, téneat firmam spem,  
consílium rectum, doctrínam  
sanctam, ut aptus (-a) sit ad  
percipiéndam grátiam tuam. Per  
Christum Dominum nostrum.*

C. Amen.

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le cinquième renvoi :*

[P. Allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous.

C. Amen.]

*[S. Vade in pace et Dóminus sit tecum.*

*C. Amen.]*

### 3. Dans l'église

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

<p>[P. O Dieu, venez à mon aide. C. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. P. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit. C. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.]</p>	<p>[S. Deus in adjutórium meum inténde. C. Dómine ad adjuvándum me festína. S. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.]</p>
---	--

*29. Le prêtre prend de sa main gauche la main droite de l'élu, ou lui donne à prendre l'extrémité gauche de son étole, et l'introduit dans l'église. Cette entrée officielle dans l'église (paroissiale) symbolise l'entrée dans l'Eglise, corps mystique du Christ : on devient chrétien, enfant de Dieu !*

<p>P. N., entrez dans la sainte Église de Dieu, pour recevoir de Notre-Seigneur Jésus-Christ la bénédiction céleste et avoir part avec lui et avec les Saints. C. Amen.</p>	<p>S. N., ingrédere in sanctam ecclésiam Dei, ut accípias benedictióinem cælestem a Dómino Jesu Christo, et hábeas partem cum illo et Sanctis ejus. C. Amen</p>
---	---

*30-32. Une fois entré, l'élu s'agenouille, se prosterne sur le sol et adore. Quand il se relève, le prêtre lui impose la main en silence. Puis le prêtre récite avec l'élu le Credo et le Pater. Le Credo est le résumé des vérités de la foi révélée par le Christ et transmis par les apôtres ; le Pater est la prière la plus parfaite, apprise par Jésus à ses apôtres.*

<p>Je crois en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ; et en Jésus-Christ, son Fils unique Notre Seigneur ; qui a été</p>	<p>Credo in Deum, Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ. Et in Jesum Christum, Filium ejus únicum, Dóminum</p>
---	---

conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie ; a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli ; est descendu aux enfers, est ressuscité des morts le troisième jour ; est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout puissant ; d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois au Saint-Esprit, à la sainte Eglise catholique, à la communion des Saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Notre Père, qui êtes aux cieux, que votre Nom soit sanctifié ; que votre règne arrive ; que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous laissez pas succomber à la tentation ; mais délivrez-nous du mal. Amen.

*nostrum : qui concéptus est de Spíitu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifixus, mórtuus, et sepúltus : descéndit ad íferos ; tértia die resurréxit a mórtuis ; ascéndit ad cælos ; sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis : inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, Sanctórum communióinem, remissióinem peccatórum, carnis resurrectióinem, vitam ætérnam. Amen.*

*Pater noster, qui es in cælis : sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne : sed libera nos a malo. Amen.*

*33. Avant d'entrer dans le baptistère, le prêtre impose à nouveau la main à l'élue, et dit, la main étendue, le quatrième exorcisme. Chaque exorcisme chasse le démon du domaine qu'il usurpait, pour laisser la place à Dieu, qui vient faire dans l'âme son temple saint.*

P. Nec te latet, sátana, imminére tibi poenas, imminére tibi torménta, imminére tibi diem judíci, diem supplícii sempitérni ; diem, qui ventúrus est velut

*S. Il ne faut pas, Satan, que tu l'ignores ; elles sont imminentes pour toi les peines et les tortures ; il est imminent le jour de ton jugement et de ton supplice*

clíbanus ardens, in quo tibi, atque univérsis ángelis tuis præparátus sempitérnus erit intéritus. Proínde, damnáte atque damnánde, da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, da honórem Spirítui Sancto Paráclito, in cujus nómine atque virtúte præcípio tibi, quicúmque es, spíritus immúnde, ut éxeas, et recédas ab hoc famulo Dei N., quem (hac famula Dei N., quam) hódie idem Deus et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam et benedictiónem, fontémque Baptísmatis dono vocáre dignátus est: ut fiat ejus templum per aquam regeneratiónis in remissióne ómnium peccatórum. In nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos et sǽculum per ignem.

C. Amen

éternel. Il arrive comme une flamme ardente qui va consommer ta perte à jamais avec celle de tous tes anges. Aussi, damné et mille fois digne de la damnation, rends gloire au Dieu vivant et véritable; rends gloire à Jésus-Christ son Fils; rends gloire à l'Esprit-Saint, le Consolateur. En son nom et par sa vertu, je te l'ordonne, qui que tu sois, esprit immonde, sors et éloignes toi de ce serviteur (servante) de Dieu N. Car aujourd'hui ce même Dieu, Notre Seigneur Jésus-Christ, a daigné, dans sa bonté, l'appeler à sa sainte grâce, à ses bénédictions, et à la fontaine sacrée du Baptême, afin que par l'eau régénératrice qui lui remettra tous ses péchés, il (elle) devienne le temple de la divine Trinité. Oui, je te le commande, au nom de ce même Jésus-Christ, Notre Seigneur, qui viendra juger les vivants et les morts, et purifier le monde par le feu. C. Amen.

34. *Comme Jésus le fit pour ouvrir les sens du sourd-muet, le prêtre prend de sa salive sur son pouce, et touche l'oreille droite puis l'oreille gauche de l'élu. Puis il touche de même ses narines :*

P. Ephphéta, quod est, Ada-períre.

P. In odórem suavitatis. Tu autem effugáre, diábole; appropinquábit enim judícium Dei.

S. Ephpheta, c'est-à-dire ouvrez-vous.

S. Pour respirer le parfum du Christ. Et toi, démon, prends la fuite, car le jugement de Dieu approche.

35. *Puis le prêtre interroge à nouveau :*

- |   |   |
|---|---|
| <p>P. Quel est votre nom ?<br/>C. N. (<i>Nom et prénom</i>)<br/>P. N., renoncez-vous à Satan ?<br/>C. J'y renonce.<br/>P. Et à toutes les œuvres de Satan ?<br/>C. J'y renonce.<br/>P. Et à toutes ses séductions ?<br/>C. J'y renonce.</p> | <p>S. <i>Quis vocáris ?</i><br/>C. N. (<i>Nomen et cognomen</i>)<br/>S. N., <i>abrenúntias sátanæ ?</i><br/>C. <i>Abrenúntio.</i><br/>S. <i>Et ómnibus opéribus ejus ?</i><br/>C. <i>Abrenúntio.</i><br/>S. <i>Et ómnibus pompis ejus ?</i><br/>C. <i>Abrenúntio.</i></p> |
|---|---|

36. *Avec l'huile des catéchumènes, le prêtre fait une onction en forme de croix sur la poitrine et entre les épaules de l'élu : l'huile symbolise la force, qui vient habiter ce nouvel athlète de la foi. L'onction sur la poitrine signifie qu'il devra aimer Dieu avec force, et l'onction sur les épaules, qu'il devra porter courageusement sa croix.*

- |  |  |
|--|--|
| <p>P. Ego te línio ✠ óleo salútis in Christo Jesu Dómino nostro, ut hábeas vitam aeternam.<br/>C. Amen.</p> <p>P. Que la paix soit avec vous.<br/>C. Et avec votre esprit.</p> | <p>S. <i>Je vous oins ✠ de l'huile du salut, dans le Christ Jésus notre Seigneur, pour que vous ayez la vie éternelle.</i><br/>C. <i>Amen.</i><br/>S. <i>Pax tibi.</i><br/>C. <i>Et cum spiritu tuo.</i></p> |
|--|--|

37. *Le prêtre essuie ses doigts et les onctions avec un coton, et poursuit (cinquième exorcisme) :*

- |  |  |
|--|--|
| <p>P. Exi, immunde spíritus, et da honórem Deo vivo et vero. Fuge, immunde spíritus, et da locum Jesu Christo Fílio ejus. Recéde, immunde spíritus, et da locum Spirítui Sancto Paráclito.</p> | <p>S. <i>Sors, esprit immonde ; et rends gloire au Dieu vivant et vrai. Fuis, esprit immonde ; et cède la place à Jésus-Christ son Fils. Retire-toi, esprit immonde ; et cède la place à l'Esprit-Saint, le Consolateur.</i></p> |
|--|--|

*Si le baptême est fait par étapes, c'est alors le sixième renvoi :*

<p>[P. Allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous. C. Amen.]</p>	<p><i>[S. Vade in pace et Dóminus sit tecum. C. Amen.]</i></p>
--	--

**[ 7<sup>ème</sup> degré – Baptême par étapes ]**

**4. Au baptistère**

*A la suite de la grande tradition chrétienne antique, il est hautement souhaitable que cette étape soit accomplie lors de la Vigile Pascale, après la bénédiction solennelle de l'eau baptismale. La cérémonie trouve tout son sens dans le mystère pascal, en accompagnant le Christ dans sa mort et son pardon des péchés, pour renaître d'une nouvelle vie, sainte et éternelle, dans la Résurrection.*

*Si le baptême est fait par étapes, on ajoute l'introduction :*

<p>[P. O Dieu, venez à mon aide. C. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. P. Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit. C. Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.]</p>	<p><i>[S. Deus in adjutórium meum inténde. C. Dómine ad adjuvándum me festína. S. Gloria Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper : et in sǽcula sǽculórum. Amen.]</i></p>
---	--

*38. Entré dans les fonts baptismaux, le prêtre, revêtu de l'étole et de la chape blanche, symbole de joie (après le violet de la tristesse et de la pénitence) interroge l'élu sur le symbole de la Foi, puis sur son désir du Baptême :*

<p>P. Quel est votre nom ? C. N. (Nom et prénom) P. N., croyez-vous en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre ? C. Je crois.</p>	<p><i>S. Quis vocáris ? C. N. (Nomen et cognomen) S. N., credis in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ ? C. Credo.</i></p>
---	--

P. Croyez-vous en Jésus-Christ, son Fils unique, Notre-Seigneur, qui est né et qui a souffert la Passion ?

C. Je crois.

P. Croyez-vous aussi en l'Esprit-Saint, à la Sainte Église catholique, à la communion des Saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair et à la vie éternelle ?

C. Je crois.

P. N., que demandez-vous ?

C. Le Baptême.

P. Voulez-vous être baptisé ?

C. Oui, je le veux.

S. Credis in Jesum Christum, Filiū ejus únicum, Dóminum nostrum, natum, et passum ?

C. Credo.

S. Credis et in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, et vitam æternam ?

C. Credo.

P. N., quid petis ?

C. Baptísmum.

P. Vis baptizári ?

C. Volo.

*39. Le parrain et la marraine touchant l'élu à l'épaule, le prêtre verse par trois fois, en forme de croix, l'eau baptismale sur sa tête. En même temps, il prononce les paroles sacramentelles. L'eau lave l'âme du péché originel et lui rend sa toute sa pureté, pour une vie nouvelle, avec Jésus.*

P. N., ego te baptízo in nómine Pa ✕ tris, et Fí ✕ ii, et Spíritus ✕ Sancti.

S. N., je te baptise, au nom du Père ✕, et du Fils ✕, et du Saint- ✕ Esprit.

*40-41. Le prêtre prend du Saint-Chrême, et oint le sommet de la tête du baptisé en forme de croix (l'onction sur le front aura lieu lors de la confirmation). Le baptême fait de nous les membres de l'Eglise du Christ, l'Oint par excellence : Christ signifie « celui qui a reçu l'onction ». Et le Chrétien est un « oint », un disciple du Christ.*

P. Deus omnípotens, Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spíritu Sancto, quique dedit tibi remisiónem ómnium peccatórum, ipse te líniat ✕ Chrísmate salútis in

S. Que le Dieu tout-puissant, Père de Jésus-Christ notre Seigneur, qui vous a fait renaître de l'eau et de l'Esprit-Saint, et qui vous a donné remise de tous les péchés, vous imprime lui-même ✕

eódem Christo Jesu Dómino  
nostro in vitam ætérnam.

**N.** Amen.

**P.** Que la paix soit avec vous.

**N.** Et avec votre esprit.

*l'onction du chrême du salut, en  
ce même Jésus-Christ, notre Sei-  
gneur, pour la vie éternelle.*

**N.** Amen.

**S.** *Pax tecum.*

**N.** *Et cum spiritu tuo.*

*42. Le prêtre remet au néophyte le vêtement blanc, qu'il pourra porter en public pendant huit jours. Ce vêtement blanc symbolise la pureté de l'âme, lavée du péché.*

**P.** Recevez ce vêtement blanc. Puissiez-vous le porter sans tache jusqu'au tribunal de Notre-Seigneur Jésus-Christ, de manière à posséder la vie éternelle.

**C.** Amen.

**S.** *Accipe vestem cándidam,  
quam pérferas immaculátam ante  
tribúnal Dómini nostri Jesu  
Christi, ut hábeas vitam ætérnam.*

**N.** Amen.

*43. Le néophyte met le vêtement blanc par-dessus ses anciens vêtements, avec l'aide de son parrain ou de sa marraine. Puis le prêtre lui remet, dans sa main droite, un cierge allumé au cierge pascal. Le cierge est le symbole de la foi, lumière du chrétien pour sa vie entière.*

**P.** Recevez cette lumière. Gardez sans défaillance la grâce de votre baptême. Observez les commandements de Dieu ; ainsi, quand le Seigneur viendra pour les noces éternelles, vous pourrez aller à sa rencontre avec tous les saints dans la cour céleste et vivre dans les siècles des siècles.

**C.** Amen.

**S.** *Accipe lámpadem ardéntem,  
et irreprehensibilis custódi Baptís-  
mum tuum : serva Dei mandáta,  
ut, cum Dóminus vénérat ad  
núptias, possis occúrrere ei una  
cum ómnibus Sanctis in aula  
cælesti, et vivas in sæcula sæcu-  
lorum.*

**N.** Amen.

*44-50. Le néophyte garde le cierge à la main jusqu'à la fin de la cérémonie ; le prêtre termine en énonçant le plus beau des souhaits :*

**P.** N., allez en paix, et que le Seigneur soit avec vous.

**S.** *N., vade in pace, et Dóminus  
sit tecum.*

C. Amen.

N. Amen.

51-52. Si cela est possible, le néophyte reçoit immédiatement le sacrement de confirmation ; si une messe suit, comme lors de la Vigile Pascale, il reçoit également la Sainte Communion.



## ***Le Sacrement de confirmation***

1. L'évêque, ou le prêtre délégué, debout et tourné vers le confirmand, invoque le Saint-Esprit :

Spíritus Sanctus supervéniat in te et virtus Altíssimi custódiat te a peccatis.

R. Amen.

V. Adjutórum ✠ nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit caelum et terram.

V. Domine, exáudi oratióinem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum Spíritu tuo.

Que l'Esprit Saint descende sur vous, et que la force du Très-Haut vous garde du péché.

R. Amen.

V. Notre ✠ secours est dans le nom du Seigneur.

R. Qui a fait le ciel et la terre.

V. Seigneur, exaucez ma prière.

R. Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre Esprit.

2. L'évêque étend alors les mains sur le confirmand et impose les mains. C'est un geste de bénédiction par lequel il communique la grâce.

Orémus.      **Oratio**

Omnípotens sempítérne Deus,  
qui regeneráre dignátus es hunc

Prions.

Dieu éternel et tout puissant,  
qui avez daigné faire renaître par

fámulum tuum (hanc fámulam tuam) ex aqua et Spíritu Sancto : quique dedísti eis remissiónem ómnium peccatórum ; emítte in eum (eam) septifórmem Spíritum tuum Sanctum Paráclitum de cælis.

R. Amen.

V. Spíritum sapiéntiae et intelléctus.

R. Amen.

V. Spíritum consílii et fortitúdinis.

R. Amen.

V. Spíritum sciéntiae et pietátis.

R. Amen.

Adímple eum (eam) Spíritu timóris tui, et consígna eum (eam) signo Cru ✕ cis Christi, in vitam propitiátus ætérnam. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : Qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sáculórum.

R. Amen.

*l'eau et par le Saint-Esprit votre serviteur (servante) ici présent(e), et qui lui avez accordé le pardon de tous ses péchés, envoyez en lui (elle) du haut du ciel votre Esprit-Saint, notre Conseiller, avec ses sept dons.*

R. Amen.

*V. L'Esprit de sagesse et d'intelligence.*

R. Amen.

*V. L'Esprit de conseil et de force.*

R. Amen.

*V. L'Esprit de science et de piété.*

R. Amen

*Remplissez-le (la) de l'Esprit de votre crainte et, dans votre bonté, marquez-le (la) du signe de la Croix ✕ du Christ pour la vie éternelle. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous dans l'unité du même Esprit-Saint, Dieu, dans tous les siècles des siècles.*

R. Amen

*3. Assis, avec le Saint-Chrême, qu'il a consacré le jeudi saint, l'Evêque va tracer le signe de la Croix sur le front du confirmand. L'onction du Saint-Chrême, huile parfumée de baume, est le signe de la pénétration de l'Esprit-Saint, force de Dieu, « Christ » veut dire « oint ». Le chrétien participe à cette onction du Christ. Le témoignage de sa vie répandra le parfum de Jésus-Christ.*

**N., signo te signo Cru ✕ cis, et confírmo te Chrísmate salútis. In nómine Pa ✕ tris, et Fí ✕ lii et**

*N., je vous marque du signe de la Croix ✕ et je vous confirme par le Chrême du salut, au nom du*

**Spíritus ✺ Sancti.**

**R.** Amen.

*Père ✺, et du Fils ✺, et du Saint-*

*✺ Esprit.*

**R.** Amen.

*L'Evêque touche la joue du confirmé : c'est un reste du rite du baiser de paix par lequel se terminait la cérémonie.*

**V.** Pax tecum.

*V.* La paix soit avec vous.

*4. Après avoir purifié ses doigts, les mains jointes, il prie pour le confirmé, qui se tient à genoux.*

**Ant.** Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis, a templo sancto tuo, quod est in Jérusalem.

**V.** Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto.

**R.** Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sècula sæculórum. Amen.

**Ant.** Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis, a templo sancto tuo, quod est in Jérusalem.

**V.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**R.** Et salutare tuum da nobis.

**V.** Dómine, exaudi orationem meam.

**R.** Et clamor meus ad te véniat.

**V.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

Oremus. **Oratio**

Deus, qui Apóstolis tuis Sanctum dedísti Spíritum, et per

**Antienne.** Confirmez, Seigneur Dieu, l'œuvre que vous avez accomplie en nous du haut de Jérusalem, votre temple saint.

*V.* Gloire soit au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

**R.** Comme il était au commencement, maintenant, et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

**Antienne.** Confirmez, Seigneur Dieu, l'œuvre que vous avez accomplie en nous du haut de Jérusalem, votre temple saint.

*V.* Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde.

**R.** Et donnez-nous votre salut.

*V.* Seigneur, écoutez ma prière.

**R.** Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.

*V.* Le Seigneur soit avec vous.

**R.** Et avec votre esprit.

Prions

Dieu, qui avez donné l'Esprit-Saint à vos apôtres et qui avez

eos eorumque successores, ceteris fidelibus tradendum esse voluisti : respice propitiis ad humilitatis nostrae famulatum, et praesta : ut ejus cor, cuius frontem sacro Chrismate delinivimus, et signo sanctae Crucis signavimus, idem Spiritus Sanctus in eo superveniens, templum gloriae suae dignanter inhabitando perficiat : Qui cum Patre et eodem Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in saecula saeculorum.

**R.** Amen.

*voulu que, par eux et leurs successeurs, il fût transmis aux autres fidèles, regardez favorablement le ministère accompli par votre humble serviteur : faites que l'Esprit-Saint venant en celui (celle) dont le front vient d'être par nous oint du Saint-Chrême, et marqué du signe de la sainte Croix, daigne habiter dans son cœur et en faire le temple de sa gloire ; vous qui vivez et régnez avec le Père et le Saint-Esprit, Dieu, dans les siècles des siècles.*

**R.** Amen.

*5. En terminant, l'Evêque bénit le confirmant. Jérusalem, Sion, demeure de Dieu, c'est le ciel, c'est aussi l'Eglise de la Terre qui rassemble ses enfants.*

Ecce sic benedicetur homo qui timet Dominum.

Bene ✺ dicit te Dominus ex Sion, ut videas bona Ierusalem omnibus diebus vitae tuae, et habeas vitam aeternam.

**R.** Amen.

*C'est ainsi que sera bénit tout homme qui craint le Seigneur.*

*Que le Seigneur vous bénisse du haut de Sion, afin que vous voyiez la prospérité de Jérusalem tous les jours de votre vie, et que vous ayez la vie éternelle.*

**R.** Amen.



*Merci de laisser ce carnet à l'église après la cérémonie.*